

# Storatherm Aqua Compact

Hőcserélővel: AC 60/1-W, AC 110/1-W, AC 160/1-W

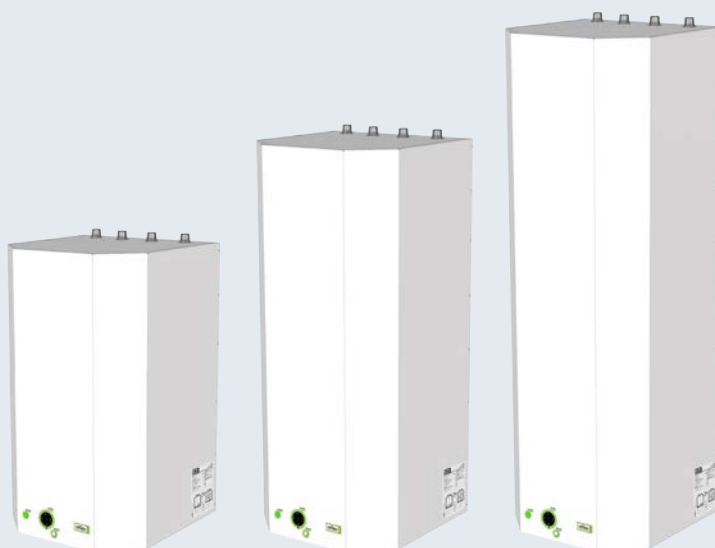
Villamos fűtőelemmel: AC 60/E-W, AC 100/1-W, AC 160/1-W

Villamos fűtőelemmel és hőcserélővel: AC 60/1E-W, AC 110/1E-W, AC 160/1E-W

HU

## Üzemeltetési utasítás

Eredeti üzemeltetési utasítás





|          |                                                    |           |
|----------|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Tudnivalók az üzemeltetési utasításról.....</b> | <b>5</b>  |
| <b>2</b> | <b>Garancia és jótállás .....</b>                  | <b>5</b>  |
| <b>3</b> | <b>Biztonság .....</b>                             | <b>6</b>  |
| 3.1      | Jelmagyarázat .....                                | 6         |
| 3.1.1    | Az utasításban szereplő tudnivalók.....            | 6         |
| 3.1.2    | Az utasításban szereplő biztonsági jelek .....     | 6         |
| 3.2      | A személyzettel szembeni követelmények.....        | 7         |
| 3.3      | Személyes védőfelszerelés .....                    | 7         |
| 3.4      | Rendeltetésszerű használat.....                    | 7         |
| 3.5      | Tiltott üzemi feltételek.....                      | 7         |
| 3.6      | Fennmaradó kockázat.....                           | 8         |
| <b>4</b> | <b>A készülék leírása .....</b>                    | <b>9</b>  |
| 4.1      | Előírások .....                                    | 9         |
| 4.2      | Szállítás.....                                     | 9         |
| 4.3      | Rozsdavédelem .....                                | 9         |
| 4.4      | Beszerelési és csatlakoztatási méretek .....       | 10        |
| 4.5      | Azonosítás.....                                    | 11        |
| 4.5.1    | Típusjelző tábla .....                             | 11        |
| 4.5.2    | Típuskulcsok.....                                  | 11        |
| <b>5</b> | <b>Műszaki adatok .....</b>                        | <b>12</b> |
| <b>6</b> | <b>Összeszerelés.....</b>                          | <b>13</b> |
| 6.1      | Szerelési feltételek.....                          | 13        |
| 6.1.1    | A felállítás helye.....                            | 13        |
| 6.1.2    | Összeszerelés.....                                 | 13        |
| 6.1.3    | Fűtővíz oldali csatlakozás .....                   | 13        |
| 6.1.4    | Víz oldali csatlakoztatás .....                    | 14        |
| 6.2      | Előkészítések.....                                 | 14        |
| 6.3      | Elvégzése.....                                     | 14        |
| 6.3.1    | Hidraulikus csatlakozás.....                       | 14        |
| 6.3.2    | Ivóvíz-tágulási edény.....                         | 16        |
| 6.4      | Elektromos csatlakozás .....                       | 16        |
| 6.4.1    | Kapcsolási terv .....                              | 17        |
| <b>7</b> | <b>Beüzemelés.....</b>                             | <b>18</b> |
| 7.1      | A beüzemelés feltételeinek ellenőrzése .....       | 18        |
| 7.2      | A berendezés gyártójának tájékoztatása .....       | 18        |
| 7.3      | A tároló feltöltése.....                           | 18        |
| 7.4      | Üzemből való kivonás .....                         | 18        |
| <b>8</b> | <b>Villamos üzemeltetés.....</b>                   | <b>19</b> |
| 8.1      | Üzem módok .....                                   | 19        |
| <b>9</b> | <b>Karbantartás .....</b>                          | <b>20</b> |
| 9.1      | Védőanód.....                                      | 20        |
| 9.2      | Kiürítés.....                                      | 20        |
| 9.3      | Tisztítás és vízköoldás .....                      | 20        |
| 9.4      | Újbóli beüzemelés .....                            | 20        |
| 9.5      | Szétszerelés.....                                  | 20        |

|           |                                  |           |
|-----------|----------------------------------|-----------|
| <b>10</b> | <b>Függelék.....</b>             | <b>21</b> |
| 10.1      | Reflex ügyfélszolgálat .....     | 21        |
| 10.2      | EK megfelelési nyilatkozat ..... | 21        |
| 10.3      | Jótállás.....                    | 21        |

## 1 Tudnivalók az üzemeltetési utasításról

A jelen üzemeltetési utasítás a készülék biztonságos és tökéletes működését szolgálja.

Az üzemeltetési utasításnak az alábbi feladatai vannak:

- elhárítja a személyzetre leselkedő veszélyeket
- a készülék megismerése
- optimális működés elérése
- időben felismerni és elhárítani a hiányokat
- a szakszerűtlen üzemeltetésből eredő hibák elkerülése
- javítási költségek és kiesési idők elkerülése
- a megbízhatóság és élettartam növelése
- a környezet veszélyeztetésének megakadályozása

A Reflex Winkelmann GmbH nem vállal felelősséget a jelen üzemeltetési utasítás be nem tartásából eredő károkért. A jelen üzemeltetési utasításon kívül be kell tartani a felállítás helyének nemzeti törvényes szabályozásait és rendelkezéseit (balesetmegelőzés, környezetvédelem, biztonságos és szakszerű munka, stb.).



### Tudnivaló!

A jelen üzemeltetési utasítást mindenkinek gondosan el kell olvasni és alkalmaznia kell használat előtt, aki beszereli a készüléket vagy más munkát végez rajta. A termék üzemeltetőjének át kell adni, neki pedig kéznél kell tartania a termék közelében.

## 2 Garancia és jótállás

A készülék a technika mai színvonalának megfelelően és elismert biztonságtechnikai szabályok alapján készült. Ennek ellenére használata közben a felhasználót vagy harmadik személyt testi és életveszély fenyegetheti, vagy negatív hatással lehet a berendezésre, illetve más anyag értékekre.

Nem szabad módosítást végrehajtani a készüléken, mint például a hidraulikán vagy a kapcsoláson.

A gyártó jótállása ki van zárva, ha egy vagy több alábbi okra vezethető vissza:

- a berendezés nem rendeltetésszerű használata
- a készülék szakszerűtlen üzembe helyezése, kezelése, karbantartása, fenntartása, szerelése
- a jelen üzemeltetési utasítás biztonsági utasításainak be nem tartása
- a készülék üzemeltetése, ha a biztonsági és védőberendezések hibásak vagy nincsenek megfelelően felszerelve
- a karbantartási és fenntartási munkák nem időben történő elvégzése
- nem engedélyezett pótalkatrészek és tartozékok használata

A jótállási igények feltétele a készülék szakszerű beszerelése és üzembe helyezése.

## 3 Biztonság

### 3.1 Jelmagyarázat

#### 3.1.1 Az utasításban szereplő tudnivalók

Az alábbi tudnivalók fordulnak elő az utasításban.



#### Veszély

- életveszély / súlyos egészségkárosodás
  - Az adott figyelmeztető jel a „Veszély” jelzőszóval együtt közvetlenül fenyegető veszélyt jelez, mely halált vagy súlyos (visszafordíthatatlan) sérülést okoz.



#### Figyelmeztetés

- súlyos egészségkárosodás
  - Az adott figyelmeztető jel a „Figyelmeztetés” jelzőszóval együtt fenyegető veszélyt jelez, mely halált vagy súlyos (visszafordíthatatlan) sérülést okoz.



#### Vigyázat

- egészségkárosodás
  - Az adott figyelmeztető jel a „Vigyázat” jelzőszóval együtt fenyegető veszélyt jelez, mely könnyű (visszafordítható) sérülést okoz.



#### Figyelem!

- anyagi kár
  - Ez a jel a „Figyelem” jelzőszóval együtt olyan helyzetet jelez, mely magában a termékben vagy a környezetében lévő tárgyakban okozhat kárt.



#### Tudnivaló!

Ez a jel a „Tudnivaló” jelzőszóval együtt hasznos tippeket és javaslatokat ad a termék hatékony kezeléséhez.

#### 3.1.2 Az utasításban szereplő biztonsági jelek

Az alábbi biztonsági jelek fordulnak elő az utasításban. Szintén a készüléken vagy annak környezetében találhatók.



Ez a jel elektromos feszültségre figyelmeztet.



Ez a jel forró felületre figyelmeztet.



Ez a jel a vezetékekben és azok csatlakozásaiban lévő túlnyomásra figyelmeztet.

### 3.2 A személyzettel szembeni követelmények

A készüléket csak szakképzett személyzettel vagy speciális kiképzéssel rendelkező személyzet szerelheti össze és üzemeltetheti.

A készülék villamos csatlakoztatását és kábelezését csak az érvényes nemzeti és helyi előírások alapján szakember végezheti.

### 3.3 Személyes védőfelszerelés

A berendezésen végzett munka közben viselje az előírt személyes védőfelszerelést, pl. hallásvédelmet, védőszemüveget, biztonsági lábbelit, fejtvédőt, védőruházatot, védőkesztyűt.



A személyes védőfelszerelésre vonatkozó adatok az adott üzemeltető ország nemzeti előírásaiban szerepelnek.

### 3.4 Rendeltetésszerű használat

Ez a tároló kizárólag ivóvíz melegítésére használható.

Az ettől eltérő felhasználás rendeltetésellenesnek minősül. Az ebből eredő károk ki vannak zárva a jótállásból.

### 3.5 Tiltott üzemi feltételek

A készülék nem alkalmas az alábbi feltételek mellett:

- mobil berendezés üzemben
- kinti használatra
- ásványi olajjal való használatra
- gyúlékony eleggyel való használatra
- $< 100 \mu\text{S}/\text{cm}$  vezetőképességű desztillált víz vagy víz használatához



#### Tudnivaló!

Nem szabad megváltoztatni hidraulikát vagy a kapcsolást.

### 3.6 Fennmaradó kockázat

A készülék a technika mai színvonala alapján készült. Ennek ellenére nem zárható ki a fennmaradó kockázat.



#### Vigyázat - megégethetjük magunkat!

- A fűtőberendezésben lévő felületek nagyon felforrósodhatnak, mely megégetheti a bőrt.
  - Viseljünk védőkesztyűt!
  - Tegyük ki a készülék közelébe a megfelelő figyelmeztető utasításokat.



#### Vigyázat - sérülés veszélye!

- A csatlakozásokon hibás szerelés, szétszerelés vagy karbantartás miatt megégethetjük vagy megsérthetjük magunkat, ha hirtelen forró víz vagy nyomás alatt lévő gőz áramlik ki.
  - Gondoskodjunk a szakszerű szerelésről, szétszerelésről és karbantartási munkáról.
  - Győződjünk meg arról, hogy a berendezés nincsen nyomás alatt, mielőtt elvégeznénk a csatlakozásokon a szerelést, szétszerelést vagy karbantartási munkát.



#### Figyelem - nagy súly!

- A készülékek nehéz súlyúak. Ezáltal testi sérülés veszélye és balesetveszély áll fenn.
  - A szállításhoz és szereléshez csak megfelelő emelőszerszámokat használjon.

## 4 A készülék leírása

### 4.1 Előírások

A beszereléshez és üzemeltetéshez vegyük figyelembe az alábbi szabványokat, előírásokat és irányelveket:

- DIN EN 806 / DIN EN 1717 / DIN 1988 / DIN 4708 / EN 12975
- DVGW W 551 / W 553 munkalap
- EnEG (energiatakarékossági törvény)
- EnEV (az energiatakarékos hővédelemről és épületi berendezéstechnikáról szóló rendelet)
- helyi előírások
- VDE előírások

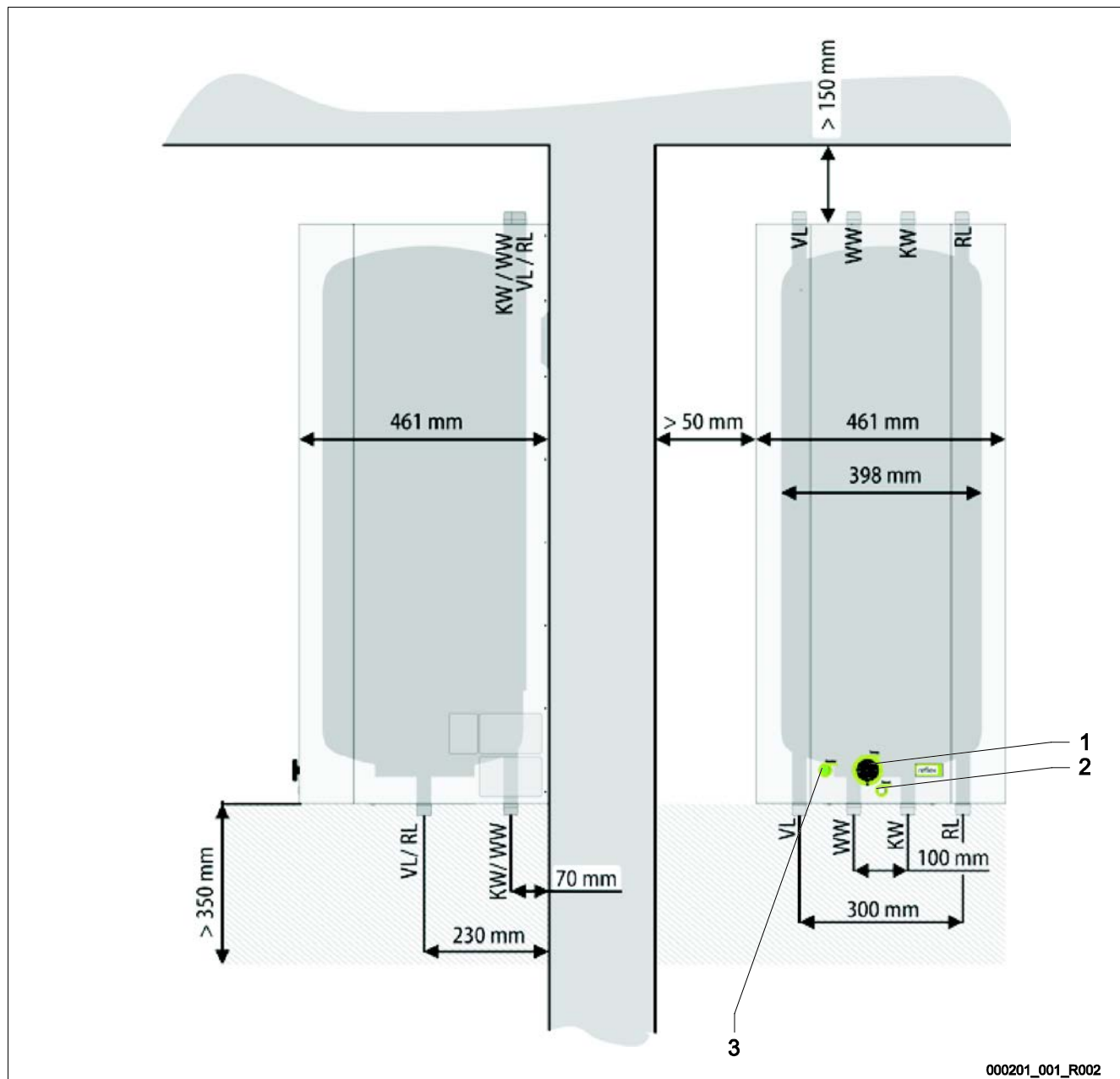
### 4.2 Szállítás

A felállítás helyéhez nem szabad a tárolót fekvéssel szállítani a tárolót. Vegyük figyelembe a csomagoláson lévő jelölést! A tárolót csak a felállítás helyén vegyük ki a csomagolásból. Szállítás közben óvatosan mozgassuk a tárolót és ne üssük le az alját.

### 4.3 Rozsdavédelem

Ez a melegvíz tároló az ivóvíz oldalról a DIN 4753 3. része szerinti zománcozással van ellátva. Ez a réteg a hagyományos szerelési anyagokkal és szennyvízzel szemben semleges viselkedik. Plusz védelemként magnéziumanód van beszerelve. Az ivóvíz 100  $\mu\text{S}/\text{cm}$  kötelező legkisebb vezetőképességű legyen, ellenkező esetben nincs szavatolva az anódvédelem.

#### 4.4 Beszerelési és csatlakoztatási méretek



000201\_001\_R002

|    |                                                                                                                                                                                |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Hőmérséklet szabályozó<br>– Beállítási tartomány: 7°C - 85°C                                                                                                                   |
| 2  | Reset kapcsoló<br>– a hőmérséklet-biztonsági kikapcsolás utáni visszakapcsolás kapcsolója.<br>– > 110 °C hőmérsékletlekapcsolás után a hőmérséklet-szabályozó visszakapcsolása |
| 3  | Ellenőrző lámpa    Az elektromos fűtőüzem mutatója. Lámpa be = fűtő üzemmód                                                                                                    |
| RL | Visszafolyás                                                                                                                                                                   |
| KW | Hidegvizes csatlakozás                                                                                                                                                         |
| WW | Melegvizes csatlakozás                                                                                                                                                         |
| VL | Előfolyás                                                                                                                                                                      |

## 4.5 Azonosítás

### 4.5.1 Típusjelző tábla

A gyártó, gyártási év, gyártási szám, valamint a műszaki adatok a típustáblán találhatóak. A típustábla a tároló jobb oldalán található.

| A típustáblán lévő bejegyzés                   | Jelentése                   |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| DIN 4753 szerint zománcozott melegvizes tároló |                             |
| Type                                           | A készülék megnevezése      |
| Serial No.                                     | Sorozatszám                 |
| Hot water                                      | Szennyvíz oldal             |
| Nominal volume                                 | Űrtartalom                  |
| Max. operating pressure                        | Maximális üzemi nyomás      |
| Max. operating temperature                     | Maximális üzemi hőmérséklet |
| Performance Indicator                          | Vezeték jelölőszám          |
| Heating capacity                               | Hőteljesítmény              |
| Heating water                                  | Fűtővíz oldal               |
| Volume                                         | Tartalom                    |
| Max. operating pressure                        | Maximális üzemi nyomás      |
| Max. operating temperature                     | Maximális üzemi hőmérséklet |
| Date of production                             | Gyártási dátum              |

|                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       |  | <b>Reflex</b><br>Winkelmann GmbH<br>59227 Ahlen - Germany<br>www.reflex.de                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Wärmewasserspeicher emailiert nach DIN 4753<br>(glass-lined water heater according to DIN 4753)<br>Type (model):<br>Herstell.-Nr. (serial no.):                         |  | Stora AC 110-1<br>4400800/00063                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Bruchwasserseite (hot water):<br>Inhalt (nominal volume):<br>zul. Betriebsüberdruck (max. operating pressure):<br>zul. Betriebstemperatur (max. operating temperature): |  | 112 liter<br>10 bar<br>95 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Leistungskennzahl (performance indicator) NL:<br>Wärmeleistung (heating capacity):                                                                                      |  | 1,6<br>23 kW                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Heizwasserseite (heating water):<br>Inhalt (volume):<br>zul. Betriebsüberdruck (max. operating pressure):<br>zul. Betriebstemperatur (max. operating temperature):      |  | 4,7 liter<br>16 bar<br>110 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Herstelldatum (date of production):                                                                                                                                     |  | 1407                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                         |  | Wartungshinweis:<br>Mindestens alle zwei Jahre die Magnesium-Schutzanode überprüfen. Bei Austausch ist ggf. auf elektrisch leitende Verbindung zum Behälter zu achten!<br>Service advice:<br>Check the magnesium anode at least every two years. When replacement is necessary pay attention to electrically conductive connection to the tank! |

### 4.5.2 Típuskulcsok

| Sz. | Típus (modell):                    | Típuskulcsok                                           |
|-----|------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1   | Storatherm Aqua Compact AC .../1-W | sima cső-hőcserélős tároló-vízmelegítő                 |
| 2   | Storatherm Aqua Compact AC .../E-W | E-fűtőelemes tároló-vízmelegítő                        |
| 3   | Storatherm Aqua Compact AC.../1E-W | sima cső-hőcserélős és E-fűtőelemes tároló-vízmelegítő |

## 5 Műszaki adatok

|                              |            | Típus | AC60/1-W      | AC110/1-W | AC160/1-W | AC60/1E-W       | AC110/1E-W | AC160/1E-W | AC60/E-W | AC110/E-W | AC160/E-W |
|------------------------------|------------|-------|---------------|-----------|-----------|-----------------|------------|------------|----------|-----------|-----------|
| Névleges tartalom            |            | l     | 67            | 112       | 166       | 65              | 110        | 164        | 71       | 117       | 171       |
| Átmérő                       |            | mm    | 398           |           |           |                 |            |            |          |           |           |
| Külső méretek                |            | mm    | 461 X 461     |           |           |                 |            |            |          |           |           |
| Magasság                     | H          | mm    | 700           | 1065      | 1492      | 700             | 1065       | 1492       | 700      | 1065      | 1492      |
| Fali rögzítés magassága      | H1         |       | 533           | 855       | 1225      | 533             | 855        | 1225       | 533      | 855       | 1225      |
| Súly                         |            | kg    | 52            | 65        | 91        | 58              | 71         | 97         | 51       | 64        | 90        |
| Ivóvíz csatlakozási méret    |            |       |               |           |           |                 |            |            |          |           |           |
| Hideg víz                    | HV         | R     | 3/4"          |           |           | 3/4"            |            |            | 3/4"     |           |           |
| Meleg víz                    | MV         | R     | 3/4"          |           |           | 3/4"            |            |            | 3/4"     |           |           |
| Fűtés csatlakoztatási mérete |            |       |               |           |           |                 |            |            |          |           |           |
| Előfolyás                    | EF         | R     | 3/4"          |           |           | 3/4"            |            |            | -        |           |           |
| Visszafolyás                 | VF         | R     | 3/4"          |           |           | 3/4"            |            |            | -        |           |           |
| Villamos fűtés               |            |       |               |           |           |                 |            |            |          |           |           |
| Feszültség                   |            | U     | -             |           |           | 400 V / 230 V   |            |            |          |           |           |
| Teljesítmény                 |            | P     | -             |           |           | 3000 W / 1000 W |            |            |          |           |           |
| Szabályzási tartomány        |            |       | -             |           |           | 7°C - 85°C      |            |            |          |           |           |
| Kikapcsolás                  |            |       | -             |           |           | 110°C           |            |            |          |           |           |
| Karima                       | TK         | mm    | 150 ( 8x M10) |           |           |                 |            |            |          |           |           |
| Fűtőfelület                  |            | m²    | 0,75          | 0,95      |           | 0,75            | 0,95       |            | -        | -         |           |
| Folyamatos teljesítmény      | tKW = 10°C | kW    | 18            | 23        |           | 18              | 23         |            | -        | -         |           |
|                              | tWW = 45°C | l/h   | 440           | 566       |           | 440             | 566        |            | -        | -         |           |
| A hőcserélő tartalma         |            | l     | 3,6           | 4,7       |           | 3,6             | 4,7        |            | -        | -         |           |
| Teljesítmény mutatószám      |            |       | 1             | 1,5       | 2,2       | 1               | 1,5        | 2,2        | -        | -         | -         |
| Szigetelés vastagsága        |            | mm    | 30            |           |           |                 |            |            |          |           |           |
| eng. üzemi túlnyomás         | Fűtővíz    | bar   | 10            |           |           |                 |            |            | -        |           |           |
|                              | ivóvíz     | bar   | 10            |           |           |                 |            |            |          |           |           |
| Eng. üzemi hőmérséklet       | Fűtővíz    | °C    | 110           |           |           |                 |            |            | -        |           |           |
|                              | ivóvíz     | °C    | 95            |           |           |                 |            |            |          |           |           |

## 6 Összeszerelés



### Vigyázat - Áramütés!

- Áramütés miatti életveszélyes sérülés.
  - Győződjünk meg arról, hogy feszültségmentes legyen az a berendezés, melybe beszereljük a készüléket.
  - Győződjünk meg arról, hogy a berendezést más nem kapcsolhatja be.
  - Győződjünk meg arról, hogy a készülék villamos csatlakozását csak villamossági szakember végezze az elektrotechnika szabályai szerint.



### Vigyázat - sérülés veszélye!

- A csatlakozásokon hibás szerelés, szétszerelés vagy karbantartás miatt megégethetjük vagy megsérthetjük magunkat, ha hirtelen forró víz vagy nyomás alatt lévő gőz áramlik ki.
  - Gondoskodjunk a szakszerű szerelésről, szétszerelésről és karbantartási munkáról.
  - Győződjünk meg arról, hogy a berendezés nincsen nyomás alatt, mielőtt elvégeznénk a csatlakozásokon a szerelést, szétszerelést vagy karbantartási munkát.



### Vigyázat - megégethetjük magunkat!

- A fűtőberendezésben lévő felületek nagyon felforrósodhatnak, mely megégetheti a bőrt.
  - Viseljünk védőkesztyűt!
  - Tegyük ki a készülék közelébe a megfelelő figyelmeztető utasításokat.

### 6.1 Szerelési feltételek



#### Tudnivaló!

Az áru megérkezése után azonnal ellenőrizzük, hogy hiánytalan és sértetlen-e. Dokumentáljuk a szállítási károkat. Vegyük fel a kapcsolatot a szállítóval és reklamáljuk a kárt.

#### 6.1.1 A felállítás helye

A tárolót fagymentes helyiségbe szereljük be. A tárolót csak megfelelő teherbírású falra szereljük. Ha a mennyezet alá szereljük be, akkor javasolt a tároló méretének megfelelő vízfelfogó kádat használni. Ha a tárolót szekrénybe szereljük be, akkor legyen megfelelő szellőző nyílás.

#### 6.1.2 Összeszerelés

Kerüljük az önkeringést. Az egész tároló körforgásban úgy legyenek kivitelezve a csővezetékek, hogy megakadályozzuk az önkeringést. Javasolt valamennyi tárolókörbe visszacsapó szelepet, ill. visszafolyásgátló visszacsapó csappantyút beszerelni.

#### 6.1.3 Fűtővíz oldali csatlakozás

Ellenáram üzemben csatlakoztassuk a fűtőspirált. Ne keverjük össze az elő- és visszafolyó csatlakozást. A töltővezetéket a lehető legrövidebbre tervezzük és jól szigeteljük. Gondoskodjunk ürítőcsapról a töltővezetékben.

### 6.1.4 Víz oldali csatlakoztatás

A hidegvizes vezetékhez való csatlakoztatást a DIN 1988 szerint megfelelő külön szerelvénnyel vagy teljes biztonsági csoporttal hozzuk létre.



**Figyelem! – a tároló csatlakozásokon kontakt rozsdásodás**

A műanyag betétek megsérülhetnek a forrasztás során.

- Ügyeljünk arra, hogy a műanyag betéteket ne vegyük le vagy forrasztás közben ne sérüljenek meg.
- Az ivóvíz oldali csatlakozásnál réz vagy vörösréz csatlakozó fittingeket használjunk.



**Figyelem! – készülék károsodás**

A biztonsági szelep szakszerűtlen szerelése miatt a készülékben kár történhet.

- Típusvizsgálaton átesett biztonsági szelepet használjunk.
- Úgy állítsuk be a biztonsági szelepet, nehogy túllépjük az engedélyezett üzemi nyomást.
- A biztonsági szelep leengedő vezetéke jól láthatóan a vízelvezető hely feletti fagymentes részen végződjön.
- A leengedő vezeték legalább a biztonsági szelep kilépési átmérőjének feleljen meg.

## 6.2 Előkészítések

A készülék összeszereléséhez szükséges előkészületek:

- Fagymentes, jól szellőztetett helyiség.
  - szobahőmérséklet: 5 °C - 45°C
- Villamos csatlakoztatás: 400 V~, 50 Hz, max. 20A. Választhatóan 230 V~, 50 Hz.
- Csak engedélyezett szállító és emelő eszközöket használjunk.

## 6.3 Elvégzése



**Figyelem! – Szakszerűtlen szerelés által okozott kár**

Ügyeljünk arra, hogy a csőcsatlakozások, vagy a berendezés szerelvényeinek plusz terhelése van.

- Biztosítsuk, hogy a készülék berendezéshez vezető csőcsatlakozásait feszültségmentesen szereljük.
- Szükség esetén gondoskodjunk a csővezetékek megtámasztásáról.

Az összeszereléshez az alábbi munkákat végezzük el:

- Állítsuk be a készüléket.



**Tudnivaló!**

Szereléskor vegyük figyelembe a szerelvények kezelését és a csatlakozó vezetékek befolyási lehetőségeit.

### 6.3.1 Hidraulikus csatlakozás



**Figyelem! – készülék károsodás**

A csatlakoztatás helyétől függően szereljük be a mellékelt áramlási csövet, mert különben nem szavatolható a tökéletes működés.



**Tudnivaló!**

Megfelelő vakdugóval zárjunk le valamennyi olyan csatlakozást, amelyekre nincsen szükségünk.

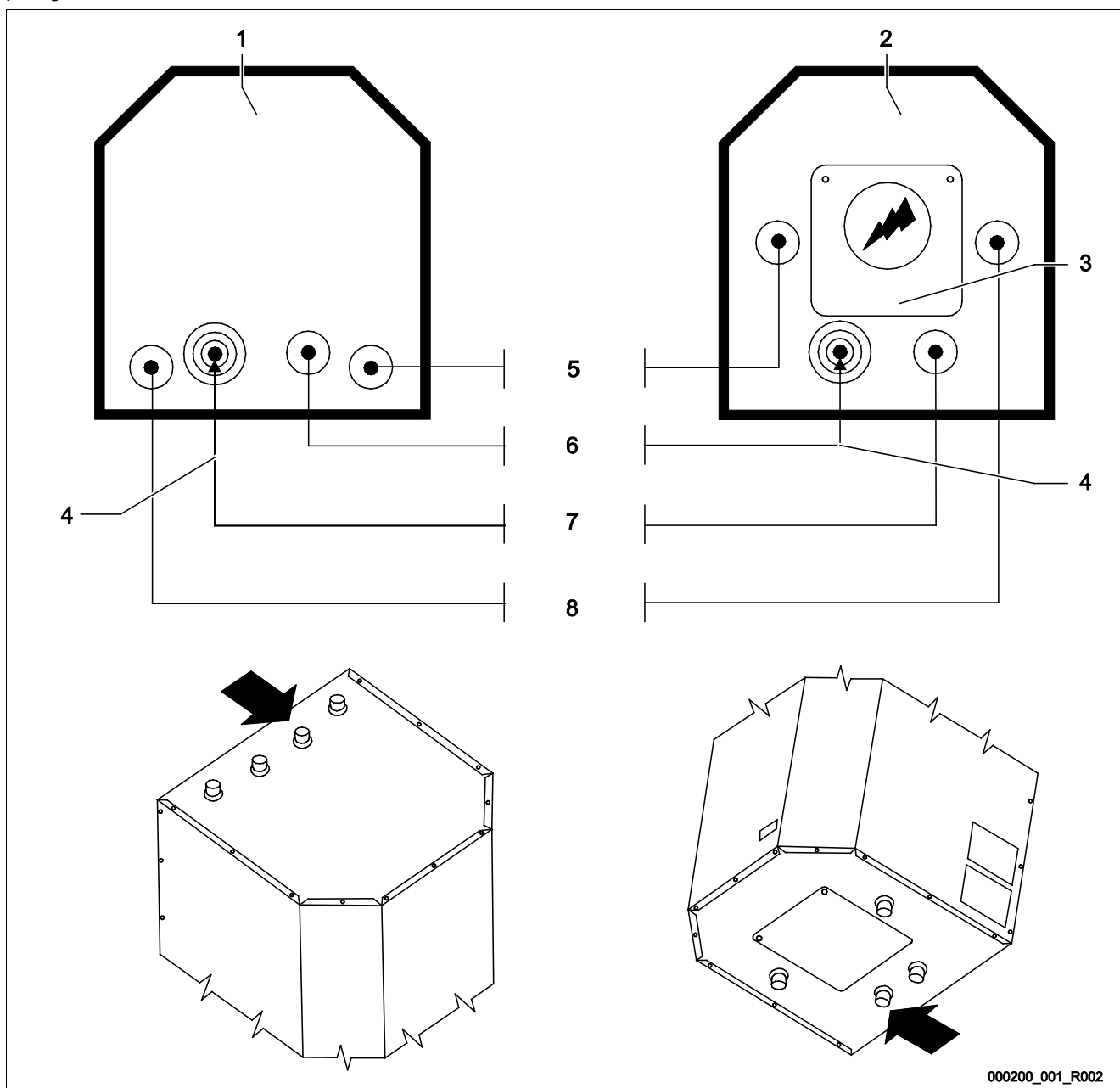
- Ügyeljünk arra, hogy a vakdugó eléggé elzárja a csatlakozásokat.
- A vakdugó nem tartozik a csomagba.

Fentről jövő hidraulikus csatlakozásnál:

→ Telepítsük az áramlási csövet a hidegvizes csatlakozásnál (HV)

Lentről jövő hidraulikus csatlakozásnál:  
protagonist

→ Telepítsük az áramlási csövet a melegvizes csatlakozásnál (MV) FragenHa, du bist der



000200\_001\_R002

| Sz. | Szerkezeti elem |
|-----|-----------------|
| 1   | Felső oldal     |
| 2   | Alsó oldal      |
| 3   | Anód            |
| 4   | Áramlási cső    |

| Sz. | Szerkezeti elem        |
|-----|------------------------|
| 5   | Fűtővíz előfolyás      |
| 6   | Melegvizes csatlakozás |
| 7   | Hidegvizes csatlakozás |
| 8   | Fűtővíz visszafolyás   |

### 6.3.2 Ivóvíz-tágulási edény

A Reflex tágulási edényt a hidegvizes vezetékbe a tároló és a biztonsági csoport közé szerelje be. A tágulási edényt minden egyes csapolásnál ivóvíz járja át.

Az alábbi táblázat a tágulási edény méretéhez kíván eligazítást nyújtani. Az egyes edénytípusok különböző ürtartalma eltérő méretet eredményezhet. Az adatok 60°C vagy 70°C-os tároló hőmérsékletnek felelnek meg.

| Biztonsági szelep kiváltó nyomása | 6 bar |      | 7 bar |      | 8 bar |      | 10 bar |      |
|-----------------------------------|-------|------|-------|------|-------|------|--------|------|
| Tároló hőmérséklet                | 60°C  | 70°C | 60°C  | 70°C | 60°C  | 70°C | 60°C   | 70°C |
| Tároló ürtartalma                 | Típus |      | Típus |      | Típus |      | Típus  |      |
| 50                                | DD8   | DD8  | DD8   | DD8  | DD8   | DD8  | DD8    | DD8  |
| 110                               | DD8   | DD8  | DD8   | DD8  | DD8   | DD8  | DD8    | DD8  |
| 160                               | DD18  | DD25 | DD8   | DD8  | DD8   | DD12 | DD8    | DD12 |
| 200                               | DD18  | DD25 | DD12  | DD12 | DD8   | DD12 | DD8    | DD12 |

### 6.4 Elektromos csatlakozás



#### Vigázat - Áramütés!

- Áramütés miatti életveszélyes sérülés.
  - Győződjünk meg arról, hogy feszültségmentes legyen az a berendezés, melybe beszereljük a készüléket.
  - Győződjünk meg arról, hogy a berendezést más nem kapcsolhatja be.
  - Győződjünk meg arról, hogy a készülék villamos csatlakozását csak villamossági szakember végezze az elektrotechnika szabályai szerint.



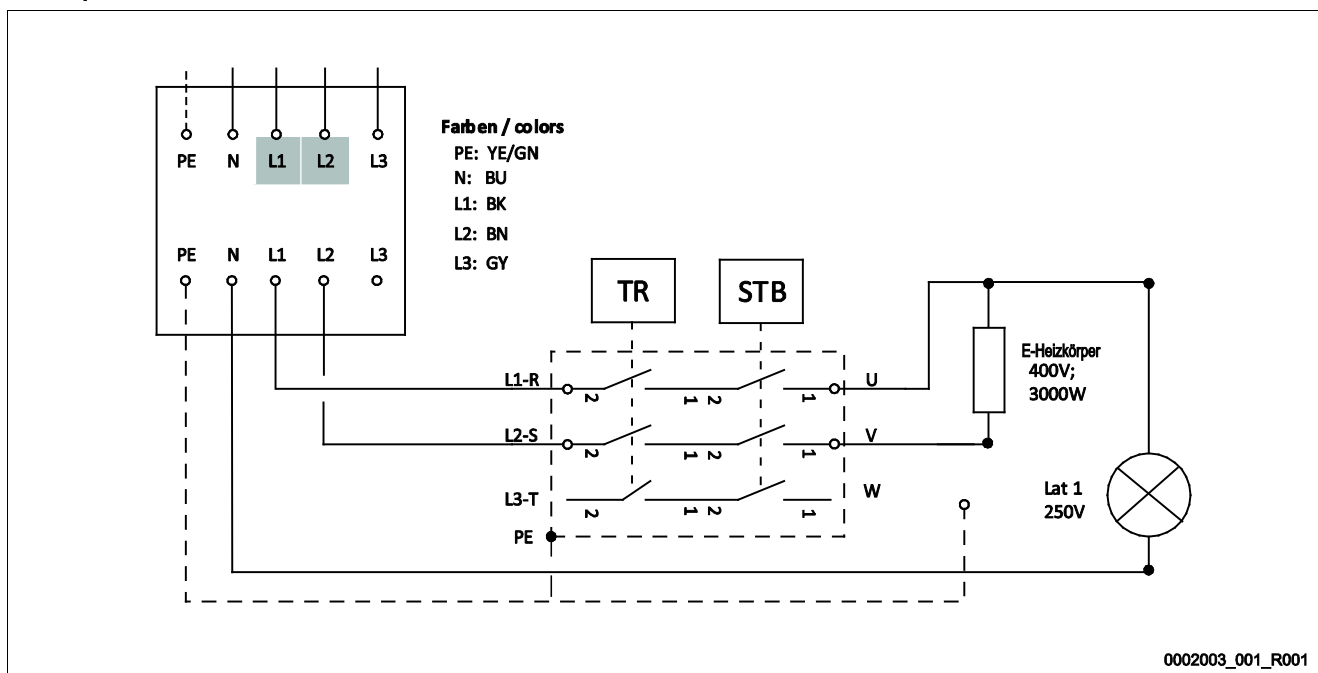
#### Vigázat - Áramütés!

- Áramütés miatti életveszélyes sérülés. A készülék alaplapijának részein még 230 V-os feszültség lehet akkor is, ha a villamos dugó ki van húzva a dugaljából.
  - Mielőtt levinnénk a takarólemezeket a készülékről, teljese válasszuk le a feszültségellátásról.

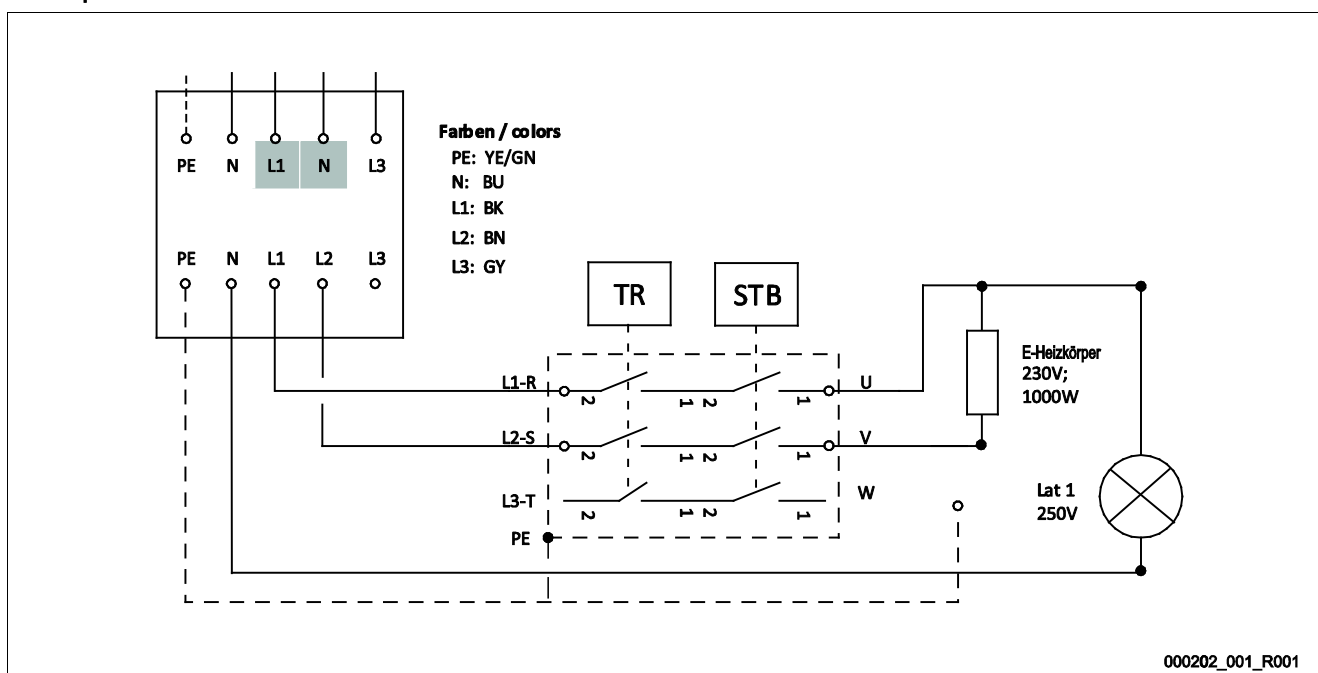
Az alábbi leírások standard berendezésekre vonatkoznak és a szükséges megrendelő által elvégzendő csatlakozásokra vonatkoznak. Kapcsoljuk ki a gépet és biztosítsuk a visszakapcsolás ellen! Ha létrehoztuk a csatlakozásokat a kapcsolási terv szerint, akkor tegyük vissza a védőfedeleket és kapcsoljuk vissza a 400 V; 3000W vagy 230 V; 1000W fűtőtéljesítményre.

## 6.4.1 Kapcsolási terv

### 400V kapcsolási terv



### 230V kapcsolási terv



## 7 Beüzemelés

### 7.1 A beüzemelés feltételeinek ellenőrzése

A készülék akkor van kész a beüzemelésre, ha a Szerelés részben leírt munkák lezárultak. Az első üzembe helyezést a berendezés gyártója vagy megbízott szakember végezze. A tárolót a megfelelő szerelési leírás alapján kell üzembe helyezni. Beüzemeléskor tartsuk be az alábbi utasításokat:

### 7.2 A berendezés gyártójának tájékoztatása



#### **Figyelem! – készülék károsodás**

Készülékkárosodás zárt biztonsági szelep miatt.

- Ne zárjuk le a biztonsági szelepet.

Az illetékes szerelő elmagyarázza az üzemeltetőnek a melegvítároló kezelését és hatásmechanizmusát. Rámutat a rendszeres szükséges karbantartásra. Ettől függ a berendezés élettartama és működése. Fagyveszély és kinti üzembe helyezés esetén ki kell üríteni a tárolót. A felmelegedési szakaszban a biztonsági szelepből víz folyik ki. Ez normális jelenség.

### 7.3 A tároló feltöltése

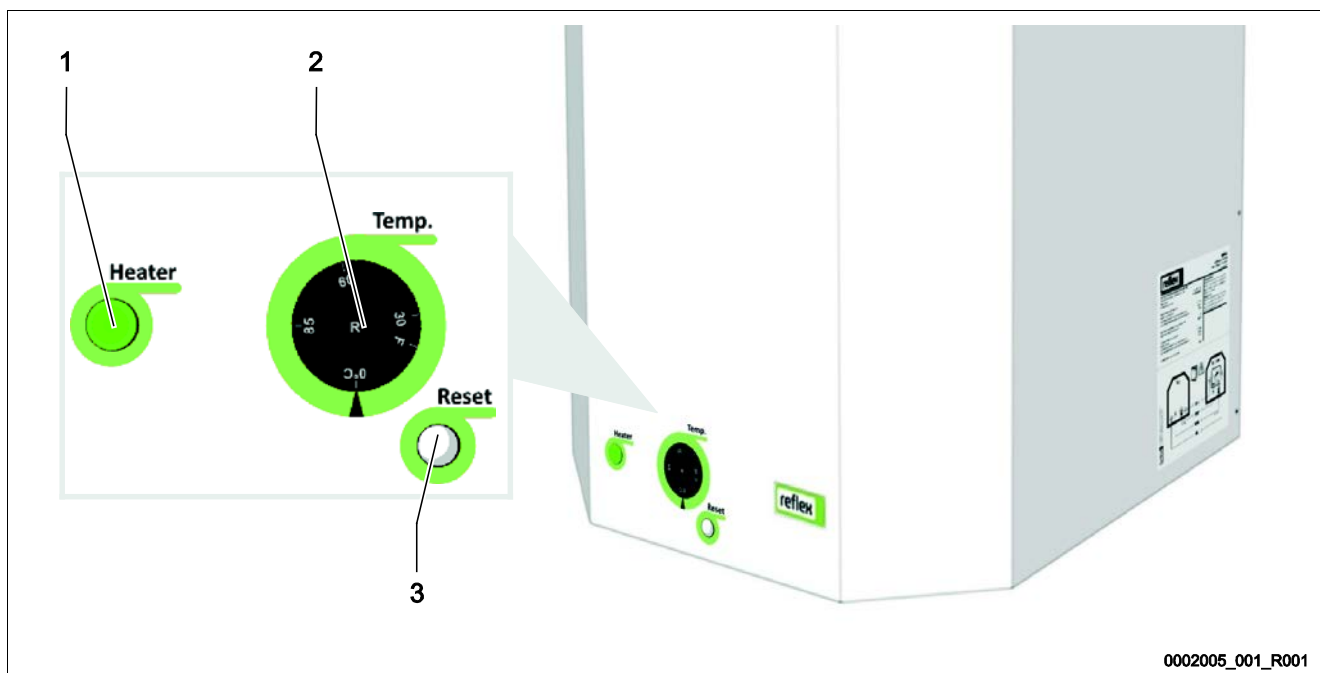
Mielőtt első alkalommal töltenénk fel a tárolót, ki kell öblíteni a tároló csatlakozása alatti csővezetékét. Töltsük fel a tárolót, hogy nyitva van a melegvíz lecsapoló helye, míg víz nem lép ki belőle. Ellenőrizzük a csatlakozások csavarkötéseit, hogy nem szivárognak-e és adott esetben húzzuk őket szorosabbra.

### 7.4 Üzemből való kivonás

A tárolót a megfelelő szerelési leírás alapján kell kivonni az üzemből. Fagyveszély és kinti üzemből történő kivonás esetén ki kell üríteni a tárolót.

## 8 Villamos üzemeltetés

### 8.1 Üzem módok



0002005\_001\_R001

| Sz. | Szerkezeti elem        |                                                                                                                                                          |
|-----|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Ellenőrző lámpa        | Az elektromos fűtőüzem mutatója. Lámpa be = fűtő üzemmód                                                                                                 |
| 2   | Hőmérséklet szabályozó | Beállítási tartomány: 7°C - 85°C<br>– Javaslat: 65°C (Eco üzem)                                                                                          |
| 3   | Reset kapcsoló         | a hőmérséklet-biztonsági kikapcsolás utáni visszakapcsolás kapcsolója.<br>> 110 °C hőmérsékletlekapcsolás után a hőmérséklet-szabályozó visszakapcsolása |

## 9 Karbantartás



### Vigyázat - megégethetjük magunkat!

- Megégethetjük magunkat a kilépő eleggyel.
  - Tartsunk megfelelő távolságot a kilépő eleggyel.
  - Viseljünk megfelelő személyi védőfelszerelést (védőkesztyűt és védőszemüveget).



### Vigyázat - Áramütés!

- Áramütés miatti életveszélyes sérülés.
  - Győződjünk meg arról, hogy feszültségmentes legyen az a berendezés, melybe beszereljük a készüléket.
  - Győződjünk meg arról, hogy a berendezést más nem kapcsolhatja be.
  - Győződjünk meg arról, hogy a készülék villamos csatlakozását csak villamossági szakember végezze az elektrotechnika szabályai szerint.

### 9.1 Védőanód

A magnézium védőanód a zománczásban előforduló esetleges hibás helyek szempontjából a DIN 4753 szerint a kötelező legkisebb védelmet jelenti. Az első ellenőrzést legkésőbb két üzemelési év után lehet végrehajtani.

Az ivóvíz legalább 100  $\mu\text{S}/\text{cm}$  vezetőképességű legyen. Ellenkező esetben nem szavatolt az anódvédelem.

Ha az anód több mint 2/3-a rendezetlen, akkor azonnal ki kell cserélni. A tároló eközben nyomásmentes legyen. Csere közben legyünk tekintettel a meglévő elektromos kapcsolatokra.

### 9.2 Kiürítés

Tisztítás vagy javítás előtt válasszuk le a tárolót a vízhálózatról és ürítsük ki. Amennyiben szükséges, ürítsük ki a fűtőregisztert is.

### 9.3 Tisztítás és vízkőoldás

A melegvítartó mézskőképződési foka függ a használat időtartamától, az üzemelési hőmérséklettől és a víz keménységétől.

### 9.4 Újbóli beüzemelés

Alaposan öblítük át a tartályt tisztítás vagy szerelés után. Szellőztessük az egyes vízköröket.

### 9.5 Szétszerelés

Szétszerelés előtt valamennyi vízdali csatlakozást zárjunk le a készülékről. Szellőztessük a készüléket és eresszük le róla a nyomást. Ezután kapcsoljuk le a készüléket az elektromos feszültségről.

- Kapcsoljuk le a berendezést az elektromos feszültségről és biztosítsuk a visszkapcsolás ellen.
- Teljesen ürítsük ki a készülékből a vizet.
  - A készülék ne legyen nyomás alatt és ürítsük ki előtte.
- Húzzuk ki a készülék dugóját a dugaljból.
- Kapcsoljuk le a berendezésből a készülék vezérléséhez vezető kábelt és távolítsuk el.

## 10 Függelék

### 10.1 Reflex ügyfélszolgálat

#### Központi üzemi ügyfélszolgálat

Központ: Telefonszám: +49 (0)2382 7069 - 0

Ügyfélszolgálati telefonszám: +49 (0)2382 7069 - 9505

Fax: +49 (0)2382 7069 - 523

E-mail: service@reflex.de

#### Műszaki forródrót

Termékeinkkel kapcsolatos kérdése esetén

Telefonszám: +49 (0)2382 7069-9546

Hétfőtől péntekig 8 órától 16.30-ig

### 10.2 EK megfelelőségi nyilatkozat

Az alábbi termékre:

Készülék: Ivóvízmelegítő / melegvíz tároló

Storatherm Aqua Compact típus: AC 60-E; AC 110-E; AC 160-E;  
AC 60-1E; AC 110-1E; AC 160-1E

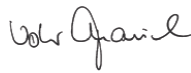
Igazoljuk, hogy megfelel az előírásoknak, elsősorban azoknak a védelmi követelményeknek, melyek az elektromágneses összeférhetőség (89/336/EGK) jogi előírásainak harmonizálásáról kiadott irányelvben, a CE-jelölés módosításáról kiadott irányelvben (93/69/EGK) valamint a készülékek elektromágneses összeférhetőségéről kiadott irányelv 1998. szeptember 18-i változatában vannak meghatározva. A készülék a DIN EN 60335-2-21 VDE 0700-21:2009-06 szerint lett bevizsgálva.

A jelen nyilatkozat a termék valamennyi azonos példányára vonatkozik, melyet a nyilatkozat részeként mellékelte fejlesztési, szerkezeti és gyártási rajzok és leírások alapján gyártottunk.

A termék elektromágneses összeférhetőségének megítéséhez valamennyi ide vonatkozó harmonizált európai szabványt figyelembe vettünk, melyeket az Európai Közösség hivatalos lapjában közzétettek.

Az aláíró személy felhatalmazást kapott a műszaki dokumentáció összeállítására és vállalja, hogy ezeket megfelelő formában rendelkezésre bocsátja, ha az illetékes hivatal jogosan kéri őket.

A jelen nyilatkozatot az alábbi gyártó/forgalmazó adja le felelősséget vállalva.

|                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Gyártó<br><b>Reflex Winkelmann GmbH</b><br>Gersteinstraße 19<br>D - 59227 Ahlen - Germany<br>Telefon: +49 (0)2382 7069 - 0<br>Fax: +49 (0)2382 7069 - 588<br>E-mail: info@reflex.de |  |  |
|                                                                                                                                                                                     | Norbert Hülsmann                                                                    | Volker Mauel                                                                          |
|                                                                                                                                                                                     | A cégvezetőség tagjai                                                               |                                                                                       |

### 10.3 Jótállás

Az érvényes jótállási feltételek érvényesek.







Thinking solutions.

Reflex Winkelmann GmbH  
Gersteinstraße 19  
59227 Ahlen, Germany

Telefon: +49 (0)2382 7069-0  
Fax: +49 (0)2382 7069-588  
[www.reflex.de](http://www.reflex.de)